日本風土記　上

第廿七函

ル 3
1055
1

日本風土記巻之一

東海平維章校

寄語島名

山城 羊馬矢羅
筑前 職骨前
大和 野馬多
筑後 職骨
河内 踏懷知
豊前 孛前
和泉 目字米
豊後 蓬哥
摂津 子奴苦徐
肥前 非前
伊賀 衣加
肥後 非谷
伊勢 衣舍
日向 乞加
志摩
大隅 阿思米
尾張 倭阿里
薩摩 撒子馬

門 ル 呂 3
號 1055
巻 1-2

三河 迷加懐	遠江	紀伊 乞奴苦燕
淡路 挨懐亦	駿河	阿波
伊豆 因慈	讃岐 山奴計	甲斐 嘅怡苦燕
伊豫 伊右	相广	土佐 拖撒
武藏 沐散署	山口 卿周防羊 馬窩諸	安房 阿吒
美作 咪馬散家	備前 避然	上總 茄迷倭撒
下總 什麽倭撒	備中 避昼	常陸
備後 避卧	若佐 懐加栅	安藝 阿計

越前 曰智前	播广 法里馬	越中 曰晝
長門 奴茄多	越後 曰清谷	丹波 丹白
加賀 坑茄	丹後 丹哥	能登 奴朶
但馬 嗒什广	佐渡 沙度	因幡 奚奴白
近江 多島米	伯耆 花計	美濃 米奴
出雲 因字木	飛彈 非大	石見
信濃 申阿農	隠岐 和計	上野 康子計
伊岐 九計	女島	下野 什麽子計

陸奥 諳叺　　多藝　　出羽 迭外

宮嶋 迷挨什麼　　五島 戎島　　男島 賀什麼

小島 科什麼　　對馬島 測什麼　　連島 卒頼甚麼

種島 佗尼什麼　　博多 花哈嗒　　竹島 他計甚麼

平戸　　佐加闌

倭船

凡倭船之來。毎人帯水四百斤。約八百碗。毎日用水六碗。極其愛惜。常防匱乏也。水味不固。海水鹹不可食。々即令人泄。故彼國開洋。必与五島取水。将近中國。過下八山陳錢之類。必停船換水。所以欲換者。冬寒称可耐久。若五六月蓄之桶中。二三日即壞。雖甚清冽。不能過數日也。海洋浩渺。風濤叵測。程不可計。過山而波。亦其勢耳。盥頮沐浴。海水山水皆可用。式云浴海水。令人膚裂。近訪之不然。但黒肌膚而已。倭奴有一秘法。煮泉一二沸。

置之釭壶能令宿而不懷。然亦不過半月。久則不能也。其至普陀必登者非換水。亦非真欲焚香。乃覘兵防之虚實耳。

倭好

昔賈誼上三表五餌之策。知倭國之所好。則餌在是。而悟所以制之之術矣。故志之。

絲 所以為織絹紵之用也。蓋彼國自有成式花様。朝會宴享必自織而後用之。中国絹紵。但充裡衣而已。若番舶不通。則無絲可織。每百斤直銀五六十。両取去者其價十倍。

絲綿 髠首裸裎。不能耐寒。冬月非此不煖。常因匱之。每百斤。價銀至二百両。

布 用為常服。無綿花故也。

綿紬 染彼国花様。作王衣服之用

錦繡 優人劇戲用之衣服不用

紅線 編之以綴盔甲。以束腰腹。以為刀帶書帶画帶之用。常因匱之。每一斤。價銀七十両

水銀 鍍銅器之用。其倍十倍中國。常因匱之。每百斤。賣銀三百両。

針 女工之用。若不通番舶而止通貢道。每一針。價銀七分

鐵鍊 懸茶壺之用。倭俗客至飲酒之後啜茶。啜口。即以茶壺懸之。不許著物。極以茶為重故也。

鋏鍋
彼国虽自有而不大大者至
為難得毎一鍋價銀一兩

磁器
擇花様而用之香炉以小竹節為尚碗
碟以菊花稜為尚碗亦以葵花稜為尚
制若非觚虽
官窑不喜也

古文錢
倭不自鑄但用中国古錢而已毎一
子文價銀四兩若福建私新錢毎子
價銀一兩二錢惟不
用永樂開元二種

古名画
最喜小者蓋亓書房精潔懸此
以為清雅然非落款図書不用

古名字
書房裕屋之用
廳堂不用也

古書
五經則重書禮而忽易詩春秋四書則
重論語学庸而悪孟子重佛經道經若

古医書毎見必
買重医故也

薬材
諸味俱有惟無川芎常價一百斤價銀
六七十兩此亓至難至貴者也亓次則
甘草毎百斤二
十金以為常

氊毯

馬背氊
王家用青
官府用紅

粉
女人搽
面之用

小食蘿
用竹絲須造而漆飾者然惟古之取
若新造則虽精巧不喜也小盒子也
亦
然

漆器

文凢古盒硯箱三者亓最尚也
盒子惟用菊花稜円者不用

醋

按亓日本所貢倭扇描金盒子類皆異物也。亓所悦于中国者皆用物也。是彼者資於我無資於彼。忠順則禮之。悖逆則拒之。不易之道也。若徇不求而慾期許貢。無端互市。断々乎不可也。

寇術

倭夷慣為蝴蝶陣。臨陣以揮扇為号。一人揮扇。衆皆舞刀而起。向空揮霍。我兵蒼皇仰首。則從下砍来。又為長蛇陣。前輝百脚旗。以次魚貫而行。最強為鋒。最強為殿。中皆勇怯相参。

倭刀

刀有高下技有正拙倭之冨者不惜重價而制之廣延高師而學之亓貧者所操不過下等刀耳善運刀者在前衝鋒可畏頗有限也中国人不知望之輙震而避焉擒獲夷刀亦莫辨高下混給兵士故志之

大小長短。不同立名亦異。每人有一長刀。謂之佩刀。亓刀上又揷一小刀。以便雜用。又一刺刀長尺者。謂之鮮手刀。長尺餘者。謂之急拔。亦刺刀之類。此三者乃隨身必用者也。

亓大而長柄者。乃擺導所用。可以殺人。謂之先導。亓以皮條綴刀鞘。佩之於肩。或執之於手。乃隨後所用謂之大刺。

又有小裁紙設機刀。出長門。号兼常者最嘉。

又有作贄禮賀禮。不拘大小。名虽為刀。亓實無用。

上等

上庫刀

山城君盛時盡取日本各島名匠封鎖庫中不限歳月竭亓工巧謂之上庫刀号寧久者更喜世代相傳以此為上

次等

備前刀以有血漕為巧刀上或鏨龍或鏨劍或鏨八幡大菩薩春日大明神天照皇大神宮皆形著在外為美觀者

如匠人製造之精。不論刀大小。必於柄上一面鐫名。一面刻記号字。以為古今覽否之辨。鎗劍亦然。

日本風土記巻之二　東海平維章按

山川

阿蘇山　亓石無故火起接天。俗以為異。因行禱有如意寶珠。大如鷄卵。其色青。夜則有光。

壽安鎮國山。永樂初以國王受冊封。境土皆入職方。　詔封此山。　御製碑文勒石于亓上。

硫黄山　亓下有泉如沸湯。但久病癰瘓之人入此浴之。亓病即痊。上出硫黄取之如土。賣不

過三分百觔

日光山　乃日所外之處。亓山草木四季皆紅色。但日外之初。山石有聲。至暮或陰雨始靜。乃日春京之東也。亓日春京。原係春京。而有春日大明神鎮之。至八番菩薩時。請我国諸経八部建本能寺供誦。始知以日為尊。遂改日春京也

貢物

馬　盔　鐙　劍　鎗　腰刀　琥珀　硫黃

蘇木　牛皮　貼金扇　灑金廚子

灑金文臺　描金粉匣　灑金手箱

塗金粧彩屏風　抹金提銅銚　水晶珠數

灑金木銚角盥

設官文職

在京文武品從。以坐席分亓大小。如一品官之座。設席九層。二品八層。每官下品。減坐席一層如九品雜職座。止一層也。在外七道。領設七員

大将軍、各道分鎮所治之地、豎以牓子上書大将軍三字。彼寺呼為耶華旮一道所屬州郡官、一年一度至大將軍處、總進錢、粮。大將軍三年一度入朝上貢錢粮、若自己懶于逆滞、倩子姪代朝王亦不較。止要錢粮數足為悅。州官御曰掌州、郡官御曰地部；亦有粮里地方、總甲等項各道州郡郎土官也。皆世其子。且如長子託襲居官、不才儌友共叱去、別舉次子或姪可堪出

長、腰用段絹四層、縫達一帶、闊四寸長丈餘、拴之名曰和皮。其首戴斜方段帽、若黍角形、名曰蒲西、以線帶拴于地閣因無髮恐冠不正耳。庶人衣服同無絹、腰用顏色線、結成帶。闊寸餘、長丈二、拴之亦曰和皮。以便帶刀出入之故。凡出尚遇親友、坐者于途、則卸亓履。令從者執之跣足而過。無從者、則手携履而行。離亓坐迎始復穿履。若坐者見亓來之、遂起立則行人穿履搓

掌而過是為恭敬也但至親友之家皆卸履于門外跣足而入也

婦人

女子冨貴者披髮繩紒貧常以髮束髻以便工用初生以丹粉身象龍子以避水妖首不用金銀為飾耳無環梳粧而粉唇指冨貴以金環造簪空物挽髮名曰華眉素若貧者以銅錫骨角造簪亓各同手間用戒指名曰衣皮指泥如草

類者代之止往大將軍処驗亓誥命給牒督官地方亓首領頭目皆聽委役

染牙

亓土官本身宗族子姪并首領頭目皆以銹鉄水浸鳥梧子末悉染黑牙与民間人以黑白分亓貴賤女子年及十五以上不分良賤亦染黑牙始嫁

風俗男子

男子斷髮魁頭。黥面文身、以左右大小為尊卑之列。衣伊襦橫幅結束。皆扡縫綴。上古足多跣首無冠。中古及今。皆設手履。名曰法吉木那形如履。漆其上面。繫亓足。寒置短奥皮襪名曰單皮下身以紙表成。上平大下橫濶。夾青紙一幅。掩亓裁道、以布或紬縫成小袋囊亓玉茎名曰法檀那和皮、上穿亓褲微露夷紙但遇時節會親友赴宴穿方袖長大敞衣袖下以絲線為襦

若官被穿亓衷。貫頭而著之。假絹衣名曰骨算地。布曰吉而木那。下身亦衣裙襦、名曰加福尋常內不著裩。凡出入庶人之婦無輸乘馬始穿亓褌以備露形。亓足不畏任亓生成亦無御帶纏之鞋以皮染彩裁、條結如涼鞋面底用皮包席、名曰茶蛾又曰十吉利。亓工亦能刺繡縫裁養蚕機織烹魚。見賓客公姑伯叔親族、皆合掌鞠躬為礼、但婦取水以桶頂首而行所置桶底

造頭項之完以弁便也、

時令

新正名曰少完之以正字呼為少音。完之即月也敬天地祀鬼神以松柏插門乃取長青之好朔日賀歲、從尊至卑礼節如口云紅面的到乃陽光普照之言。千首萬世。乃千秋萬歲。華蓋華蓋長比少年、乃通國俗語也。正月十一日。聚少壯之人射戲飲酒、名曰三蓋木禮。元宵名曰點之壽五、例不興燈但街道鄉村兒童年及十五十八九已上皆各取柳枝去皮雕成木刀。以皮復外纏于刀上、用火燒黑去皮、以分黑白之花。名曰尚花蘭密再取荊棘之條、插拱香火神前次集各童手執木刀、隊鬧于途凡有婚久無子之婦將木刀遍[illegible]打之、口念尚花蘭密以便是婦生年有孕生男、每驗襲為常例、若人之婦喜悅、如聞于聲、讓持立于門、眾童則善舞之若避之不

欲、卒衆撃門而入、覓婦挨擠乱打継致傷命亦不厲法三月三九月九名曰讃孤節句。端午名曰小蒲亦有菖父雄酒之設、七月半中元令節大家小戸皆興天燈、用高竿以縄拽上、名曰挽録六月廿九日名曰為歳壽各集人衆掉兵小舟、彩旂鼓楽至海迎潮競亓先後、以分勝負、取亓吉利、冬至敬祀如年除守歳物皆新置泥壱碟器、盛祀神之物、迎春亦同、但無春牛芒神之像。

侍賓飲饌

親友至訪侍立門外、呼云本那広乃人在否之言内云獨里乃云是誰之客、各通姓主出迎、卸履于門外携手同入、捲拿鞠躬畢席地而坐主人々従以橐盤貯米上用香捨為心周囲以果列于米上奉上客止取米數粒食之、然後奉茶無料餅之物倘遇新歳、客至坐地大家小戸偶

置千歲瓶富貴者金銀。造之貧者瓦瓶用金箔貼之用瓶貯冷酒。令一人執盞。從尊至卑。各先飲五杯然後。別設酒餚通用無卓近今置小卓止供讀書寫字。虽長官設席。止多用槖盤。盛饌每客之前一般加餚再。另加盤所用器物。或木或磁。筯用柏木或梧桐木置之。敬客以一樹葉以挿于筯食罷一滾。筯遂投之。飾饌以鹿脯魚物為常品。海味甚多。不食鷄謂鷄乃德信之禽無牛脯。以為牛代力之牲不忍食。粉麪之物。與中國大異。相同米飯。用大木碗。米盛俟食將半又添于米粉以米滿為敬飲酒中間亦好歌唱猜枚。行令筯似中国之風官長設宴將残必令女使執盞奉酒始為至敬也

百工器械

木石銅銀錫鐵綿花織染油漆描金車旋泥水裁縫裱褙等匠俱有止鐵瓦匠房屋頂不蓋瓦

名

地不砌磚因無匠也雖有窰匠止造紅罈鉢甕等器鉄匠能制利刀非獨取鋼為利生鉄以鑄久煉成而復毀々而復成朝專煉鍛纂入漫泥如此一百二十日之工成斤刀可以吹毛削鉄也上古倭刀以年久者為貴近来新鑄之刀儘為利矣今之利刀以柄鑿石。不記名者則尋常之器耳鳥銃原出西番波羅多伽児國佛来擇古者傳于豊州鉄匠近来本州鉄匠造鳥銃一

門價值二十餘兩用之奇中為上斤別州雖造無此所制之妙斤價所値不多火藥亦得眞傳用梧桐燒炭為頭次取硝滾水煮過三次硫黄擇斤明淨者和勻每銃用藥三錢多彈遠中四季各有加減之方一銃總按三彈橫直分發皆火藥之秘法也皮匠以皮造甲專以鹿皮染彩截做短襖皮襪甚為精緻上等者價直七八錢中等四五錢下等三錢官民總穿無禁插金

匠最能巧置器口是以是為貢物亦另工匠與
中國廣義也

娼優隸卒

優義外倶有登場扮唱戲文子弟故事亦有張
良韓信諸家之套曲詞說白皆係本國鄉音唱
曰嘔、打、扮戲曰奴

日本風土記卷之三

東海平維章校

字書

本國自古及今尚無學校、雖有字書全無直正字体而官民子弟幼学皆從師於釋教雖釋教頗通中國真字。但慣以習草爲常傳藝槩熟、以真正字書視非切要故不習耳且通國公文私剳絕無真字悉用草書、童蒙幼学但四十八字名曰以路法以ヨ十八字。分別清濁之音一應

諸書文俗之言。悉皆通用。本國之人間有精熟四十八字。能變通字体者。即為能字乜及考諸書草々之中間有一二字様与中國相似本國文意頗同。而呼音又異。今將啓蒙四十八字音注。明確集成草字千後。另將我書四十八篇別分呼音讀法釋音切意。妥貼辨證另分一巻以便彼我國人之另譯乜

以路法四十八字様　音註　清濁覔用

いいい　音以分一　伊異通用

はさ　音法白撥敗　排拜通用

ほほか　音浮復福　代治通用

どと　音多隨陀　篤通

りりり　音里利立　裂劒通用

るるる　音両二

わを　音外浩話黄　華之通用

よよ　音揺要耀　玉六通用

ろ　路魯六盧蛇羅　落通用

によ　音尓尼又宜你　通用

へ　音血穴別辺遍　通用

ち　音地七之叱即　帯通用

ぬん　奴怒度儒徐戸　通用

むを　音和買紅渾倭　可通用

かの　音菓字角揩闊　佗介隔通用

たふこ　音打地大坦　達答帯通用

れ 礼
音利里礼力
立連引通用

つ 川 つ 川
音子紫此玆
乱辞慈通用

な 奈
音乃奈拏闌
通用

む 武
音木莫日摩
磨母通用

ゐ 為
音竟不次矢
之通用

た 太
音和武誡氏
峩

や 屋 や
音養慈羊耶
也矣業通用

は 宇 は
音許傑潔苦
治乃却通用

そ そ ろ
音灰速宮從坐
佐挫足通用

ね 祢 ね
音捏業逆年滅
通用

ら 良
音郎頼懶樂灑
落通用

う 宇
音戸胡烏姑數
通用

の 乃
音那乎吉好
乃 乃

く 久 く
音過忽骨或古
通用

ま 末 満
音埋賓謨騎馬
麻通用

か 可 汗
音[illegible]勿福否
[illegible]通用

こ 古 こ
音過哥可峨
谷果通用

て 天
音天鉄畳敵
迭佚聊通用

さ 佐 左
音索作非穀
背酌通用

ゆ 由
音由有友兔
油天通用

け 介 ゝ 之
音覔窓梟
滅通用

ふ 不
音業蘖遣醜
通用

え 江 も
音末良郎末
周除通用

す 寿 そ
音事四是糸
日通用

こ 己 江
音夜用越日元
出通用

あ 安 阿
音挨阿哀余安
寒掩汗通用

き 幾
音氣絜吉乞翁
結通用

め 女
音眉迷妹流
免縁面角十

し 志 し
音失識十式両
毳許

ひ 比
音疊許皮肥破
披

せ 世
音設熱今子敵
不折

す 寿
音文詞招奇集
小

岩衣山帯

こけ衣なきたるいそおそはむつらしさ奴

く山八おしおすつのろ

呼音　衣　亘路木　山　陽脈

讀法　果結過路木氣打路依外和外索木草

頼鐵亂奴氣奴陽脈尼和皮和那丙草乃

釋意　果結苔塵蕨衣正音氣打路常依外和

岩外助語索木草頼没頭領氣奴氣奴

霧臯山正音尼助語和皮　和所而草

無脚

切意　苔蕨岩学衣没領

霧横山繋帯無脚

松風攪脏

呼音　我員俺心簡々路　松埋上風草熱

讀法　揺木思客氣和暮〔?〕打里知里黄俺簡

々路摸上排古草熱々知他路草吉連

天ノ

釋音
揺木思客樂 衣十圍吹 和慕兮 思念 打
里却里 下快活 我心 正吉 排古吹風 正
言爾 助語 和陀路 採 芋素連天 驚醒

切意
夜坐倦猛思念我不快活應到時風吹
松動驚醒難去

秋田曉露

呼音
秋 阿氣 田 搭 我 黄 俺 衣 過 路 ト

讀法
阿氣那搭那草里復那一屋那毛麻和
阿頓迷黄俺過路木鋏尼紫油尼奴里
漬々

釋音
秋田 正音 一那 助語 草里復那 収稲 一屋
那 合 毛麻和 阿頓迷 稀漏 我衣
正音 鋏手 和 露奴里漬

切音
秋田収稲 結舌音寺
蓋廬稀踈 濺衣濕透

鹿悲紅葉

讀法　多麦陽脉尼。木密之勿密外計乃姞矢華那可葉吉古毛計活阿氣所華乃哭氣

冬花春登

讀法　南尼外士已素古耶箇那去乃伏由過木里一埋和発而遍多。索古耶箇那法乃

年内立春

讀法　獨世那屋尾登而外氣尼結里許多獨世和個所多世以外奴箇獨世多也以外奴

新歳峯筆

讀法　阿頓佗賣那。獨世那発十寮奴粉地達錢尼搖六事那七蓋額和華紀搖四而容乃

春雲引志

讀法

法而邪搖邪紫氣傑邪哥賁搖黃俺可
意外枯木以花容寄奴乞計邪埋木寄
奴

讀法

難中春怨

紫氣邪阿頓奴發而邪木草失邪發而
乃頓奴黃俺寄許多子外木外邪寄已
矢天

春風過嶺

讀法

阿索寄多里。陽脉外発而潔氣。草素寄
寄乃寄孅木矢子草尾外打而発而草
熱

讀法

憶摘櫻桃

陽脉大芋蕚。拈木以尾寄由而索古頼
法乃簡々路邪由範天和頼奴息木う
矢

擣花達而

讀法

素古頓草里挨迷外刁里氣奴和乃矢
古浩奴而乇木法乃那草計尔羊多頓

奴

蕉子術挑

容之那骨那識那勺那素古頓和里所葉鉄呑
素其外和日氣登而那陽詠許多

春野秋花

吉容草笞容。登而那那尾一法。法乃和多而。黄
俺過路木鉄外挨迷尾奴里子子

雲迷夏刁

乃子那揺那紫氣尾枯木里白乃計里多木河
外疊木跪而外法子草那露草乃

松影翠山

乃子骨里乜容里白箇所阿礼四容揺矢那堪
子那木草葉那阿外也矢縣陽脉

指天候人

乃子一送天。二十三揺那。紫氣埋子多。許多尼
外由手鉄。吉容和箇所埋下

雲山苔石

石以打以外。果結勿高戸矢鉄依外和那各打
尼草々而法古渾乃知波尼尓鉄隅脈那草矢
和埋古

皓月逢雲

壽我夜那紫氣木箇揺以那乃隔所頼尼枯木
和白容設奴紫氣非草傑草而

月下雁皈

容里草葉而紫氣那木頼挨迷發里發里鉄熏
草里木索所乃。由号里那所頼

玉霜問婦

氣索多那々他貴草木草々々外里滋木和吉
頼里号節那南明弋门里結里

世笑梅試

揺那乃隔ふ阿多乃氣木那外烏家那法乃假
計紫氣索葉天瀬木己担額而而

倩人摘梅

吉か乃顔以打里尔草容設奴。烏容那法乃以
路和木事手下識而許多所矢而

日月同天

紫氣木壷木所乃打那所頼木乃子草矢那萬

俺和慕許

蜒蝣避牛

胡矢那簡乞。勿提而乃尼外那。草吞子骨里子
那阿而多鉄木。容和白打那家所

心命相連

一那七打尼簡ゝ路尼容乃手木那乃頓白南
尼草外界里那。草乃矢草而引紀

托月譬病

容草紫氣那。復那草尼一港哉一而結而和許
頼恵紫𠑹筒所由戸引草里計里

歸途嘆世

紫氣木紫氣耶多木木草矢那耶陀乃而己草
外而外許多那筒ゝ路乃里計里

夜月感懐

吉𦬇草揺外紫氣矢多所和慕子草察草然耶
容木思所草外那華埋奴草紀里淸

一本方之字

相期不候

黄俺乃頼白獨立乃骨復多杰埋子別紀尼和
慕外揑白筒所埋多路容所思而

夜約憚期

揺一外埋子揺乃隔外四方骨而挨草紫氣由
滅尓耶容奴容奴多埋陀路容所思而

擇善相交

揺氣許多尼木司燕天外而氣谷多阿頼矢阿

索那乃隔那。揺木氣容而多木。

浪裡舟行

和矢法那容。多埋也那浮尼木。過挨里尤古士

埋那湖瀬草熱。乃木虚馬乃矢。

京郷弁智

谷多達頼奴。許多木容也哥尼。阿而木那和一

乃草尼四木多。索那容乃傑氣所。

漁舟速釣

南挨容四而、湖瀬外那阿蠻那浮尼揺皮鉄。子

里那和紀乃那贊地木速挨外矢。

世別清渾

世中ノ人ハ何ともへいそ志水すみよすら

おいく秘そたるらん

讀法

揺那乃隔那。許多外南尼多木以外矢

容辞、四容尼過而和白。草容所矢而頼

奴。

切意　世中好歹人难分別如水混清濁惟有

神知識

武藏無山

木索矢那外。紫氣那一而別紀陽。脉木乃矢。骨

蔕揑里一迭鉄。骨蔕尼箇所一而。

畧兩譬瘡

木頼挨迷外。他大草里索窓那。木那所草矢。所

那窓那草索和。所箇尼奴氣和計。

讀法　和慕辛尼外。粉地木南明大尼。所滅草

揑鉄。可意矢多草尓。四窓那胡糸索揺。

切意　思你動離愁　挙筆涙先流

想情和涙写　墨滲湿难收

[illegible][illegible]館圖書[illegible]